

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

C

Total

3420/403

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2010

MONDAY, 17 MAY
1.30 PM – 2.30 PM

RUSSIAN
STANDARD GRADE
Credit Level
Reading

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

Town

Forename(s)

Surname

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

When you are told to do so, open your paper and write your answers **in English** in the spaces provided.


You may use a Russian dictionary.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



You have a look at some Russian websites on the Internet.

1. The website for the Russian singer, Dima Bilan, describes how the Russian public reacted when he won the Eurovision Song Contest.

	<p style="text-align: center;">Дима—наш герой!</p> <p>После победы Димы Билана на конкурсе “Евровидение 2002” Россия сошла с ума.</p> <p>Ученики школы Но. 14, где учился Билан, приготовили уголок его славы. Там были выставлены тетради, ручки и фото маленького Билана.</p> <p>Администрация города, где Билан родился, решила назвать одну из улиц в его честь.</p> <p>Фанаты пошли в тату-салоны набивать себе имя любимого артиста.</p>
--	---

- (a) What **three** things did Bilan’s old school put on display to celebrate his success?

1

- (b) How did his home town honour him?

1

- (c) What did some of his fans do?

1

Marks

2. A sports website has an interview with footballer, Alexander Merkel.

Играю за Германию, а болею за Россию.

Моя семья—советские немцы. Мой папа играл в футбол за советскую команду “Локомотив”. Но в шесть лет родители привезли меня из Алма-Аты в Германию и теперь я играю в сборной Германии—рассказывает 16-летний Александр Меркель.



Честно говоря, я хотел бы играть за Россию. Сердце к России больше лежит. Это моя родина. Друзей русских у меня много.

Я в Россию никогда не вернулся, но у меня там есть родственники и мы часто звоним друг другу. И в Германии я всегда смотрю телеканалы из России.

- (a) What happened when Alexander was six years old?

1

- (b) Why would Alexander rather play for Russia than Germany?

2

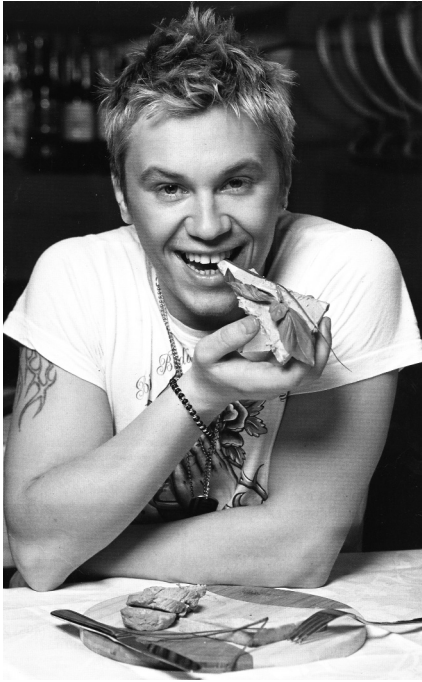
- (c) How does Alexander keep in touch with life in Russia?

2

[Turn over

Marks

3. Another website talks to Russian celebrity, Anton Zastepin, about his views on healthy living.



Было время, около двух лет назад, когда я не завтракал, а теперь я ем кашу или омлет. Я понял, что завтрак—самый главный приём пищи в день.

Я слежу за фигурой. Веду максимально активный образ жизни и я бросил курить несколько лет тому назад.

В детстве я мог три пачки чипсов съесть и запить двумя литрами колы. Но сейчас вообще не понимаю этот вкус.

Сейчас хочется побольше овощей и зелени. Я больше не ем фастфуда. Я обожаю русские национальные блюда—блины и пельмени.

- (a) What does Anton say about breakfast? Mention **two** things.

2

- (b) How does he stay in shape?

2

- (c) What did Anton eat and drink when he was young?

2

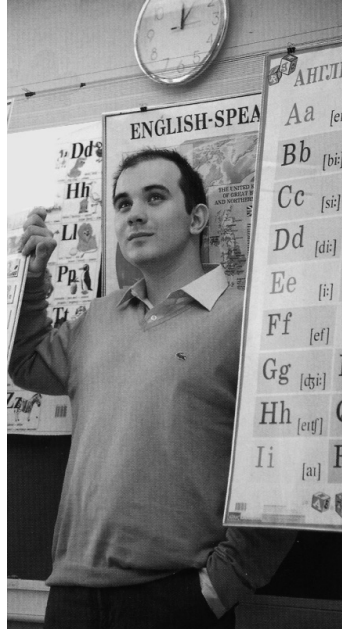
- (d) How has his attitude to food changed? Mention **two** things.

2

Marks

4. On a careers website, Sergei Radko writes about his decision to become a schoolteacher.

Классная работа



Когда я стал учителем мои друзья были в шоке. Быть учителем—немодно, неинтересно и невыгодно. Среди молодёжи есть мнение, что в школе работают только неудачники. А я не согласен.

И кроме того, я считаю, что мужчины в школе очень нужны, особенно чтобы помогать мальчикам у которых дома нет отца.

Я люблю помогать детям достигать высоких результатов. К тому же, я помогаю в кружках, где можно неформально разговаривать с учениками о жизни и об их проблемах. Учитель работает не ради денег, а для души.

- (a) Why were Sergei's friends shocked at his decision to become a teacher? **1**

- (b) How do young people view teachers? **1**

- (c) Why does he think schools need male teachers? **1**

- (d) What does Sergei like about teaching? **2**

Marks

5. Finally, you read an interview with Katya Levitskaya who was part of an expedition to the Arctic.

Меня зовут Катя Левитская. Я 19-летняя студентка и я отправилась в арктическую экспедицию вместе с командой молодых ребят из девяти стран. Они хотели узнать, как уберечь* землю от глобального потепления.



Мы узнали, например, что белые медведи могут исчезнуть с лица земли уже к концу этого столетия.

Мы хотим заставить политиков услышать нас и осенью планируем встретиться с крупным политиком, чтобы передать ему наши выводы и требования.

*уберечь - to protect, save

- (a) What does Katya say about the group?

1

- (b) What did they want to find out?

1

- (c) What fact did they find out about polar bears?

1

- (d) What plans does the group have?

2

Total (26)

[END OF QUESTION PAPER]

[BLANK PAGE]

[BLANK PAGE]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

C

Total Mark

--

3420/408

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2010

MONDAY, 17 MAY
2.50 PM – 3.20 PM
(APPROX)

RUSSIAN
STANDARD GRADE
Credit Level
Listening

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

When you are told to do so, open your paper.

You will hear a number of short items in Russian. You will hear each item three times, then you will have time to write your answer.

Write your answers, **in English**, in this book, in the appropriate spaces.

You may take notes as you are listening to the Russian, but only in this book.

You may **not** use a Russian dictionary.

You are not allowed to leave the examination room until the end of the test.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



Marks

You are on a Russian river cruise from Moscow to St Petersburg.

Ты отдыхаешь в круизе от Москвы до Санкт-Петербурга.

1. One evening you have dinner at the Captain's table. What does the Captain tell you about the ship? Complete the sentences.

2

The ship was built _____ .

It was named after a famous _____ .

* * * * *

2. The Captain tells you about himself.

(a) What was his childhood ambition?

1

(b) Why did he change his mind?

2

* * * * *

3. What does the Captain like about his job? Mention **two** things.

2

* * * * *

4. What does he not like about his job?

2

* * * * *

Marks

5. How does the Captain like to spend his holidays?

3

* * * * *

6. One of the other guests, Natasha, introduces herself to you. What does she tell you? Mention **two** things.

2

* * * * *

7. Natasha only has one complaint about the cruise.

(a) What does she say?

2

(b) What suggestion does she make?

1

* * * * *

8. Natasha works as a Chinese interpreter. How did she come to choose this career? Mention **three** things.

3

[Turn over for Questions 9 and 10 on Page four

Marks

9. Finally, Natasha tells you about a school reunion she organised recently. Why did she want to organise it? Mention **two** things.

2

* * * * *

10. Natasha says that the reunion was a success. What does she tell you? Mention **three** things.

3

* * * * *

Total (25)

[END OF QUESTION PAPER]

3420/409

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2010

MONDAY, 17 MAY
2.50 PM – 3.20 PM
(APPROX)

RUSSIAN
STANDARD GRADE
Credit Level
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Transcript—Credit Level

Instructions to reader(s):

For each item, read the English **once**, then read the Russian **three times**, with an interval of 5 seconds between the readings. On completion of the third reading, pause for the length of time indicated in brackets after each item, to allow the candidates to write their answers.

- (t) You are on a Russian river cruise from Moscow to St Petersburg.

Ты отдыхаешь в круизе от Москвы до Санкт-Петербурга.

- (t) **Question number one.**

One evening you have dinner at the Captain's table. What does the Captain tell you about the ship? Complete the sentences.

Теплоход был построен в Германии. Это самый большой теплоход в России. Он называется "Маяковский" в честь великого русского поэта.

(40 seconds)

- (t) **Question number two.**

The Captain tells you about himself. What was his childhood ambition? Why did he change his mind?

В детстве я мечтал стать космонавтом. А когда мне было шестнадцать лет я работал во время летних каникул на теплоходе и наконец передумал.

(40 seconds)

- (t) **Question number three.**

What does the Captain like about his job? Mention **two** things.

Я очень люблю свою работу. Каждый день по-разному. Команда у нас профессиональная и приветливая. И очень приятно знакомиться с пассажирами со всего мира.

(40 seconds)

- (t) **Question number four.**

What does he not like about his job?

Конечно, минусы есть. Мне не нравится когда погода плохая и теплоход опаздывает. Я всегда люблю приходить вовремя. И ещё, когда идёт дождь, пассажиры недовольны.

(40 seconds)

(t) Question number five.

How does the Captain like to spend his holidays?

Отдых у меня, конечно, зимой. Я предпочитаю оставаться дома. Приятно играть в шахматы с друзьями или заниматься зимним спортом с семьёй.

(40 seconds)

(t) Question number six.

One of the other guests, Natasha, introduces herself to you. What does she tell you? Mention **two** things.

Это моя первая поездка на теплоходе. Я выиграла круиз на двоих в конкурсе в журнале. Я правильно ответила на вопрос и выиграла первый приз.

(40 seconds)

(t) Question number seven.

Natasha only has one complaint about the cruise. What does she say? What suggestion does she make?

По моему, круиз—идеальный вид отдыха. Но, к сожалению, в баре, в ресторане и на дискотеке можно курить! Я считаю, что это неприятно и плохо для здоровья. Хорошо было бы запретить сигареты на борту теплохода.

(40 seconds)

(t) Question number eight.

Natasha works as a Chinese interpreter. How did she come to choose this career? Mention **three** things.

Я родилась на востоке России, недалеко от Китая. В школе я изучала китайский язык и часто принимала участие в обменах со школой в Китае. Меня очень интересует китайская культура.

(40 seconds)

(t) Question number nine.

Finally, Natasha tells you about a school reunion she organised recently. Why did she want to organise it? Mention **two** things.

Я окончила школу десять лет назад и решила организовать встречу с одноклассниками. Мне интересно было узнать кем они стали, где жили, поженились ли они или нет. Ведь мы давно не виделись.

(40 seconds)

[Turn over for Question 10 on Page four

(t) Question number ten.

Natasha says that the reunion was a success. What does she tell you? Mention **three** things.

Очень удачно было! Почти все одноклассники были там. Смешно было посмотреть на старые фотографии. Все рассказывали анекдоты о школе и вспоминали об учителях.

(40 seconds)

(t) End of test.

Now look over your answers.

[END OF TRANSCRIPT]